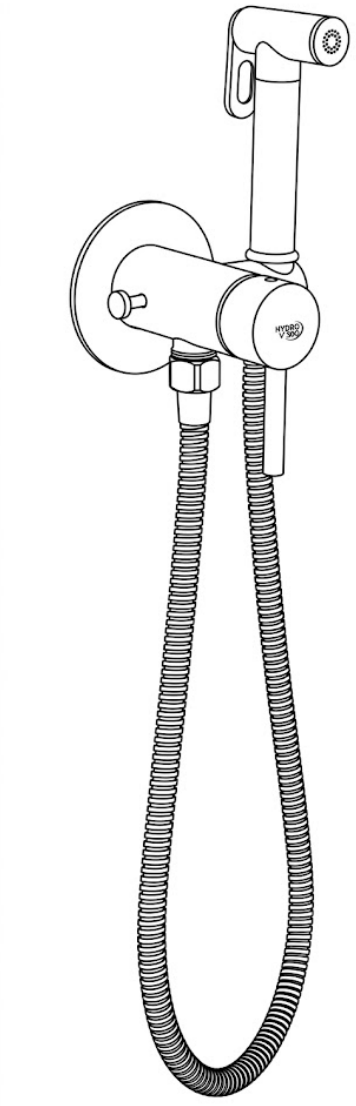
HYDROSAN



RUBI

hydrosan.eu

1 INFORMACJE OGÓLNE / GENERAL INFORMATION / VŠEOBECNÉ INFORMACE / VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE / ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK / INFORMAȚII GENERALE / ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / ALLGEMEINE INFORMATIONEN / BENDROJI INFORMACIJA

PL **Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją oraz przestrzeganie zawartych w niej zaleceń.**
UWAGA: Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego użytkowania produktu, jego uszkodzenia oraz może stanowić podstawę do odrzucenia reklamacji.

EN **Thank you for purchasing our product. Before use, please carefully read this manual and follow all instructions and recommendations contained herein.**
WARNING: Failure to follow the instructions provided in this manual may result in improper use of the product, damage to the product, and may constitute grounds for rejection of a complaint.

CS **Děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte tento návod a dodržujte všechny pokyny a doporučení v něm uvedené.**
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může vést k nesprávnému používání produktu, jeho poškození a může být důvodem k zamítnutí reklamace.

SK **Ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím dôkladne prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania v ňom uvedené.**
UPOZORNENIE: Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k nesprávnemu používaniu produktu, jeho poškodeniu a môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.

HU **Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és tartsa be az abban foglalt összes utasítást és ajánlást.**
FIGYELEM: A jelen útmutatóban foglalt előírások be nem tartása a termék nem megfelelő használatához, annak károsodásához vezethet, és a reklamáció elutasításának alapját képezheti.

RO **Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să respectați toate instrucțiunile și recomandările incluse în acesta.**
ATENȚIE: Nerespectarea instrucțiunilor prevăzute în acest manual poate duce la utilizarea necorespunzătoare a produsului, deteriorarea acestuia și poate constitui motiv de respingere a reclamației.

UA **Дякуємо за придбання нашого товару. Перед початком використання уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь усіх наведених у ній вказівок і рекомендацій.**
УВАГА: Недотримання вказівок, наведених у цій інструкції, може призвести до неправильного використання товару, його пошкодження та може бути підставою для відхилення рекламації.

RU **Благодарим Вас за покупку нашего товара. Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и соблюдайте все содержащиеся в ней указания и рекомендации.**
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение указаний, содержащихся в данной инструкции, может привести к неправильному использованию товара, его повреждению и может являться основанием для отказа в рассмотрении рекламации.

DE **Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle darin enthaltenen Hinweise und Empfehlungen.**
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts, dessen Beschädigung führen und kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.

LT **Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų joje pateiktų nurodymų bei rekomendacijų.**
DĖMESIO: Nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, gaminys gali būti naudojamas netinkamai, gali būti sugadintas, o tai gali būti pagrindas atmesti reklamaciją.

(PL) ZALECENIA

1. Używaj baterii wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
2. Przed montażem sprawdź, czy wszystkie elementy zestawu są kompletne i nieuszkodzone.
3. Przed podłączeniem dokładnie przepłucz instalację wodną, aby usunąć piasek, opiłki i inne zanieczyszczenia mogące uszkodzić głowicę, zawór lub uszczelki.
4. Montaż baterii podtynkowej powinien zostać wykonany przez osobę posiadającą odpowiednie umiejętności techniczne.
5. Korpus podtynkowy zamontuj stabilnie, równo i na właściwej głębokości, zgodnie z oznaczeniami oraz rysunkiem technicznym danego modelu.
6. Przed wykonaniem zabudowy ściany bezwzględnie przeprowadź próbę szczelności wszystkich połączeń i sprawdź prawidłowe działanie baterii.
7. Nie zasłaniaj ani nie zabudowuj elementów wymagających dostępu podczas montażu części zewnętrznych lub ewentualnego serwisu.
8. Nie używaj nadmiernej siły podczas dokręcania maskownicy, uchwytu, słuchawki bidetowej, węża ani innych elementów zestawu.
9. Po użyciu zakręć wodę za pomocą uchwytu baterii. Nie pozostawiaj słuchawki bidetowej pod stałym ciśnieniem, jeżeli nie jest używana.
10. Regularnie sprawdzaj stan węża, słuchawki, uchwytu i połączeń. W przypadku stwierdzenia nieszczelności natychmiast zamknij dopływ wody.
11. Czyść powierzchnię baterii miękką ściereczką oraz łagodnym środkiem przeznaczonym do pielęgnacji armatury.
12. Nie stosuj druciaków, szorstkich gąbek, proszków, środków ściernych ani preparatów zawierających chlor, kwasy, zasady, alkohol lub rozpuszczalniki.
13. Regularnie usuwaj osad z kamienia ze słuchawki bidetowej, stosując delikatne środki przeznaczone do armatury.
14. Nie dokonuj samodzielnych przeróbek, modyfikacji ani demontażu korpusu podtynkowego lub elementów konstrukcyjnych baterii.

(EN) RECOMMENDATIONS

1. Use the faucet only for its intended purpose.
2. Before installation, check that all set components are complete and undamaged.
3. Before connecting the faucet, thoroughly flush the water installation to remove sand, metal filings and other contaminants that could damage the cartridge, valve or seals.
4. The concealed faucet should be installed by a person with suitable technical skills.
5. Install the concealed body securely, level and at the correct depth, in accordance with the markings and technical drawing for the specific model.
6. Before enclosing the wall, carry out a leak test on all connections and check that the faucet operates correctly.
7. Do not cover or enclose components that need to remain accessible for installing the external parts or for possible servicing.
8. Do not use excessive force when tightening the cover plate, handle, bidet hand shower, hose or other set components.
9. After use, turn off the water using the faucet handle. Do not leave the bidet hand shower under constant pressure when it is not in use.
10. Regularly check the condition of the hose, hand shower, handle and connections. If a leak is detected, immediately shut off the water supply.
11. Clean the faucet surface with a soft cloth and a mild cleaner intended for sanitary fittings.
12. Do not use wire scouring pads, abrasive sponges, powders, abrasive cleaners or products containing chlorine, acids, alkalis, alcohol or solvents.
13. Regularly remove limescale from the bidet hand shower using gentle products intended for sanitary fittings.
14. Do not make any unauthorised alterations, modifications or disassembly of the concealed body or structural faucet components.

(CS) DOPORUČENÍ

1. Baterii používejte výhradně v souladu s jejím určením.
2. Před montáží zkontrolujte, zda jsou všechny součásti sady kompletní a nepoškozené.
3. Před připojením baterie důkladně propláchněte vodovodní instalaci, abyste odstranili písek, kovové piliny a jiné nečistoty, které by mohly poškodit kartuši, ventil nebo těsnění.
4. Montáž podomítkové baterie by měla provádět osoba s odpovídajícími technickými znalostmi.
5. Podomítkové těleso namontujte pevně, rovně a ve správné hloubce podle označení a technického výkresu daného modelu.
6. Před zakrytím stěny proveďte zkoušku těsnosti všech spojů a ověřte správnou funkci baterie.
7. Nezakrývejte ani nezazdívejte prvky, které musí zůstat přístupné pro montáž vnějších částí nebo případný servis.
8. Při dotahování krycí desky, ovládací páky, bidetové ruční sprchy, hadice ani dalších prvků sady nepoužívejte nadměrnou sílu.
9. Po použití uzavřete vodu pomocí ovládací páky baterie. Nenechávejte bidetovou ruční sprchu pod stálým tlakem, pokud ji nepoužíváte.
10. Pravidelně kontrolujte stav hadice, ruční sprchy, ovládací páky a spojů. V případě zjištění netěsnosti ihned uzavřete přívod vody.
11. Povrch baterie čistěte měkkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem určeným pro sanitární armatury.
12. Nepoužívejte drátěnky, abrazivní houbičky, prášky, abrazivní čisticí prostředky ani přípravky obsahující chlor, kyseliny, zásady, alkohol nebo rozpouštědla.
13. Z bidetové ruční sprchy pravidelně odstraňujte vodní kámen pomocí jemných přípravků určených pro sanitární armatury.
14. Neprovádějte svépomocí žádné úpravy, změny ani demontáž podomítkového tělesa nebo konstrukčních částí baterie.

(SK) ODPORÚČANIA

1. Batériu používajte výhradne v súlade s jej určením.
2. Pred montážou skontrolujte, či sú všetky súčasti súpravy kompletné a nepoškodené.
3. Pred pripojením batérie dôkladne prepláchnite vodovodnú inštaláciu, aby ste odstránili piesok, kovové piliny a iné nečistoty, ktoré by mohli poškodiť kartušu, ventil alebo tesnenia.
4. Montáž podomietkovej batérie by mala vykonávať osoba s primeranými technickými znalosťami.
5. Podomietkové teleso namontujte pevne, rovno a v správnej hĺbke podľa označení a technického výkresu daného modelu.
6. Pred zakrytím steny vykonajte skúšku tesnosti všetkých spojov a overte správnu funkciu batérie.
7. Nezakrývajte ani nezamurujte prvky, ktoré musia zostať prístupné na montáž vonkajších častí alebo prípadný servis.
8. Pri doťahovaní krycej dosky, ovládacej páky, bidetovej ručnej sprchy, hadice ani ďalších prvkov súpravy nepoužívajte nadmernú silu.
9. Po použití zatvorte vodu pomocou ovládacej páky batérie. Nenechávajte bidetovú ručnú sprchu pod stálym tlakom, keď ju nepoužívate.
10. Pravidelne kontrolujte stav hadice, ručnej sprchy, ovládacej páky a spojov. V prípade zistenia netesnosti okamžite uzavrite prívod vody.
11. Povrch batérie čistite mäkkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom určeným na sanitárne armatúry.
12. Nepoužívajte drôtenky, abrazívne hubky, prášky, abrazívne čistiace prostriedky ani prípravky obsahujúce chlór, kyseliny, zásady, alkohol alebo rozpúšťadlá.
13. Z bidetovej ručnej sprchy pravidelne odstraňujte vodný kameň pomocou jemných prípravkov určených na sanitárne armatúry.
14. Nevykonávajte svojpomocne žiadne úpravy, zmeny ani demontáž podomietkového telesa alebo konštrukčných častí batérie.

(HU) AJÁNLÁSOK

1. A csaptelepet kizárólag rendeltetésszerűen használja.
2. A szerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet minden eleme hiánytalan és sérülésmentes-e.
3. Csatlakoztatás előtt alaposan öblítse át a vízvezetéket a homok, fémforgács és egyéb szennyeződések eltávolítása érdekében, amelyek károsíthatják a betétet, a szelepet vagy a tömítéseket.
4. A falsík alatti csaptelep szerelését megfelelő műszaki ismeretekkel rendelkező személy végezze.
5. A falsík alatti testet stabilan, egyenesen és a megfelelő mélységben szerelje be, az adott modell jelöléseinek és műszaki rajzának megfelelően.
6. A fal burkolása előtt feltétlenül végezzen tömítettségi próbát minden csatlakozáson, és ellenőrizze a csaptelep megfelelő működését.
7. Ne takarja el és ne építse be azokat az elemeket, amelyekhez hozzáférés szükséges a külső alkatrészek felszerelésekor vagy esetleges szervizeléskor.
8. A takarólemez, a kezelőkar, a bidé kézizuhany, a tömlő és a készlet egyéb elemeinek meghúzásakor ne alkalmazzon túlzott erőt.
9. Használat után zárja el a vizet a csaptelep kezelőkarjával. Használaton kívül ne hagyja a bidé kézizuhanyt állandó víznyomás alatt.
10. Rendszeresen ellenőrizze a tömlő, a kézizuhany, a kezelőkar és a csatlakozások állapotát. Szivárgás észlelése esetén azonnal zárja el a vízellátást.
11. A csaptelep felületét puha kendővel és a szerelvények ápolására szolgáló kímélő tisztítószerrel tisztítsa.
12. Ne használjon fémszivacsot, durva szivacsot, súrolóport, abrazív tisztítószereket, illetve klórt, savakat, lúgokat, alkoholt vagy oldószereket tartalmazó készítményeket.
13. Rendszeresen távolítsa el a vízkőlerakódást a bidé kézizuhanyról, a szerelvényekhez ajánlott kímélő tisztítószer használatával.
14. Ne végezzen önálló átalakításokat, módosításokat, illetve ne szerelje szét a falsík alatti testet vagy a csaptelep szerkezeti elemeit.

(RO) RECOMANDĂRI

1. Utilizați bateria exclusiv în scopul pentru care a fost concepută.
2. Înainte de montaj, verificați dacă toate componentele setului sunt complete și nedeteriorate.
3. Înainte de conectarea bateriei, clătiți temeinic instalația de apă pentru a îndepărta nisipul, pilitura metalică și alte impurități care ar putea deteriora cartușul, supapa sau garniturile.
4. Montajul bateriei încastrate trebuie efectuat de o persoană cu competențe tehnice adecvate.
5. Montați corpul încastrat ferm, drept și la adâncimea corectă, în conformitate cu marcajele și desenul tehnic al modelului respectiv.
6. Înainte de închiderea peretelui, efectuați un test de etanșeitate al tuturor conexiunilor și verificați funcționarea corectă a bateriei.
7. Nu acoperiți și nu încastrați elementele care trebuie să rămână accesibile pentru montarea componentelor exterioare sau pentru eventuale lucrări de service.
8. Nu folosiți forță excesivă la strângerea plăcii de acoperire, a mânerului, a dușului igienic pentru bideu, a furtunului sau a altor componente ale setului.
9. După utilizare, închideți apa folosind mânerul bateriei. Nu lăsați dușul igienic pentru bideu sub presiune constantă atunci când nu este utilizat.
10. Verificați regulat starea furtunului, a dușului igienic, a mânerului și a conexiunilor. Dacă observați o scurgere, opriți imediat alimentarea cu apă.
11. Curățați suprafața bateriei cu o lavetă moale și un produs de curățare delicat, destinat întreținerii bateriilor sanitare.
12. Nu utilizați bureți metalici, bureți abrazivi, pulberi, produse de curățare abrazive sau preparate care conțin clor, acizi, alcalii, alcool ori solvenți.
13. Îndepărtați periodic depunerile de calcar de pe dușul igienic pentru bideu, folosind produse delicate destinate armăturilor sanitare.
14. Nu efectuați pe cont propriu modificări, adaptări sau demontarea corpului încastrat ori a componentelor structurale ale bateriei.

(UA) РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Використовуйте змішувач виключно за призначенням.
2. Перед монтажем перевірте комплектність і відсутність пошкоджень усіх елементів набору.
3. Перед підключенням змішувача ретельно промийте водопровідну систему, щоб видалити пісок, металеву стружку та інші забруднення, які можуть пошкодити картридж, клапан або ущільнювачі.
4. Монтаж прихованого змішувача має виконувати особа з відповідними технічними навичками.
5. Встановіть прихований корпус надійно, рівно та на правильній глибині відповідно до маркувань і технічного креслення конкретної моделі.
6. Перед закриттям стіни обов’язково перевірте герметичність усіх з’єднань і правильність роботи змішувача.
7. Не закривайте та не вбудовуйте елементи, які мають залишатися доступними для монтажу зовнішніх частин або можливого сервісного обслуговування.
8. Не застосовуйте надмірної сили під час затягування декоративної накладки, ручки керування, гігієнічного душу для біде, шланга або інших елементів набору.
9. Після використання перекрийте воду за допомогою ручки змішувача. Не залишайте гігієнічний душ для біде під постійним тиском, коли він не використовується.
10. Регулярно перевіряйте стан шланга, гігієнічного душу, ручки та з’єднань. У разі виявлення протікання негайно перекрийте подачу води.
11. Очищуйте поверхню змішувача м’якою тканиною та делікатним засобом, призначеним для догляду за сантехнічною арматурою.
12. Не використовуйте металеві губки, абразивні губки, порошки, абразивні засоби для чищення або препарати, що містять хлор, кислоти, луги, спирт чи розчинники.
13. Регулярно видаляйте вапняний наліт із гігієнічного душу для біде, використовуючи делікатні засоби, призначені для сантехнічної арматури.
14. Не виконуйте самостійно жодних переробок, модифікацій або демонтажу прихованого корпусу чи конструктивних елементів змішувача.

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Используйте смеситель исключительно по назначению.
2. Перед монтажом проверьте комплектность и отсутствие повреждений всех элементов комплекта.
3. Перед подключением смесителя тщательно промойте водопроводную систему, чтобы удалить песок, металлическую стружку и другие загрязнения, которые могут повредить картридж, клапан или уплотнения.
4. Монтаж скрытого смесителя должен выполнять специалист, обладающий соответствующими техническими навыками.
5. Установите скрытый корпус надежно, ровно и на правильной глубине в соответствии с маркировкой и техническим чертежом конкретной модели.
6. Перед закрытием стены обязательно проверьте герметичность всех соединений и правильность работы смесителя.
7. Не закрывайте и не встраивайте элементы, которые должны оставаться доступными для монтажа внешних частей или возможного сервисного обслуживания.
8. Не применяйте чрезмерную силу при затягивании декоративной накладки, ручки управления, гигиенического душа для биде, шланга или других элементов комплекта.
9. После использования перекройте воду с помощью ручки смесителя. Не оставляйте гигиенический душ для биде под постоянным давлением, когда он не используется.
10. Регулярно проверяйте состояние шланга, гигиенического душа, ручки и соединений. При обнаружении протечки немедленно перекройте подачу воды.
11. Очищайте поверхность смесителя мягкой тканью и деликатным средством, предназначенным для ухода за сантехнической арматурой.
12. Не используйте металлические губки, абразивные губки, порошки, абразивные чистящие средства или препараты, содержащие хлор, кислоты, щелочи, спирт либо растворители.
13. Регулярно удаляйте известковый налет с гигиенического душа для биде, используя деликатные средства, предназначенные для сантехнической арматуры.
14. Не выполняйте самостоятельно никаких переделок, модификаций или демонтажа скрытого корпуса либо конструктивных элементов смесителя.

(DE) EMPFEHLUNGEN

1. Verwenden Sie die Armatur ausschließlich bestimmungsgemäß.
2. Prüfen Sie vor der Montage, ob alle Teile des Sets vollständig und unbeschädigt sind.
3. Spülen Sie die Wasserinstallation vor dem Anschluss der Armatur gründlich durch, um Sand, Metallspäne und andere Verunreinigungen zu entfernen, die die Kartusche, das Ventil oder die Dichtungen beschädigen könnten.
4. Die Montage der Unterputzarmatur sollte von einer Person mit entsprechenden technischen Kenntnissen durchgeführt werden.
5. Montieren Sie den Unterputzkörper sicher, gerade und in der richtigen Einbautiefe gemäß den Markierungen und der technischen Zeichnung des jeweiligen Modells.
6. Führen Sie vor dem Verschließen der Wand eine Dichtheitsprüfung aller Verbindungen durch und prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Armatur.
7. Decken Sie keine Elemente ab und bauen Sie keine Elemente ein, die für die Montage der äußeren Teile oder mögliche Wartungsarbeiten zugänglich bleiben müssen.
8. Wenden Sie beim Festziehen der Abdeckplatte, des Bedienhebels, der Bidet-Handbrause, des Schlauchs oder anderer Teile des Sets keine übermäßige Kraft an.
9. Stellen Sie das Wasser nach der Verwendung über den Bedienhebel der Armatur ab. Lassen Sie die Bidet-Handbrause bei Nichtgebrauch nicht unter dauerhaftem Druck stehen.
10. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schlauchs, der Handbrause, des Bedienhebels und der Verbindungen. Stellen Sie bei einer Undichtigkeit die Wasserzufuhr sofort ab.
11. Reinigen Sie die Oberfläche der Armatur mit einem weichen Tuch und einem milden, für Sanitärarmaturen geeigneten Reinigungsmittel.
12. Verwenden Sie keine Stahlwolle, scheuernden Schwämme, Pulver, Scheuermittel oder Produkte, die Chlor, Säuren, Laugen, Alkohol oder Lösungsmittel enthalten.
13. Entfernen Sie Kalkablagerungen an der Bidet-Handbrause regelmäßig mit milden, für Sanitärarmaturen geeigneten Reinigungsmitteln.
14. Nehmen Sie keine eigenständigen Umbauten, Veränderungen oder Demontagen am Unterputzkörper oder an den konstruktiven Teilen der Armatur vor.

(LT) REKOMENDACIJOS

1. Maišytuvą naudokite tik pagal paskirtį.
2. Prieš montuodami patikrinkite, ar visos komplekto dalys yra komplektiškos ir nepažeistos.
3. Prieš prijungdami maišytuvą, kruopščiai praplaukite vandentiekio sistemą, kad pašalintumėte smėlį, metalo drožles ir kitus nešvarumus, galinčius pažeisti kasetę, vožtuvą ar sandariklius.
4. Potinkinį maišytuvą turi montuoti asmuo, turintis tinkamų techninių įgūdžių.
5. Potinkinį korpusą sumontuokite tvirtai, tiesiai ir tinkamame gylyje, vadovaudamiesi konkretaus modelio žymėjimais bei techniniu brėžiniu.
6. Prieš uždengdami sieną, patikrinkite visų jungčių sandarumą ir tinkamą maišytuvo veikimą.
7. Neuždenkite ir neįmontuokite elementų, kurie turi likti prieinami montuojant išorines dalis arba atliekant galimus techninės priežiūros darbus.
8. Priveržd ami dengiamąją plokštę, valdymo rankeną, bidė rankinį dušą, žarną ar kitas komplekto dalis nenaudokite per didelės jėgos.
9. Po naudojimo užsukite vandenį maišytuvo valdymo rankena. Nenaudojamo bidė rankinio dušo nepalikite nuolat veikiamo slėgio.
10. Reguliariai tikrinkite žarnos, rankinio dušo, valdymo rankenos ir jungčių būklę. Pastebėję nuotėkį, nedelsdami užsukite vandens tiekimą.
11. Maišytuvo paviršių valykite minkšta šluoste ir švelnia, santechnikos armatūrai skirta valymo priemone.
12. Nenaudokite metalinių kempinių, abrazyvinių kempinių, miltelių, abrazyvinių valymo priemonių ar produktų, kurių sudėtyje yra chloro, rūgščių, šarmų, alkoholio ar tirpiklių.
13. Reguliariai šalinkite kalkių nuosėdas nuo bidė rankinio dušo, naudodami švelnias, santechnikos armatūrai skirtas priemones.
14. Savarankiškai nekeiskite, nemodifikuokite ir neardykite potinkinio korpuso ar konstrukcinių maišytuvo elementų.

2

MONTAŻ PRODUKTU / PRODUCT ASSEMBLY / MONTÁŽ PRODUKTU / MONTÁŽ PRODUKTU / A TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE / ASAMBLAREA PRODUSULUI / МОНТАЖ ВИРОБУ / МОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ / PRODUKTMONTAGE / PRODUKTO SURINKIMAS

PL Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.

EN The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.

CS Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.

SK Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.

HU A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.

RO Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.

UA Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.

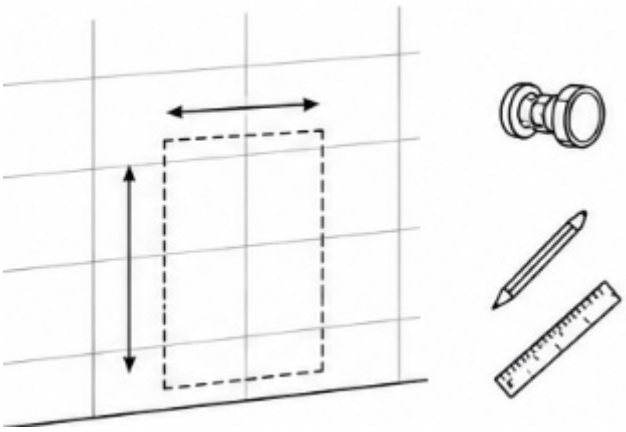
RU Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.

DE Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.

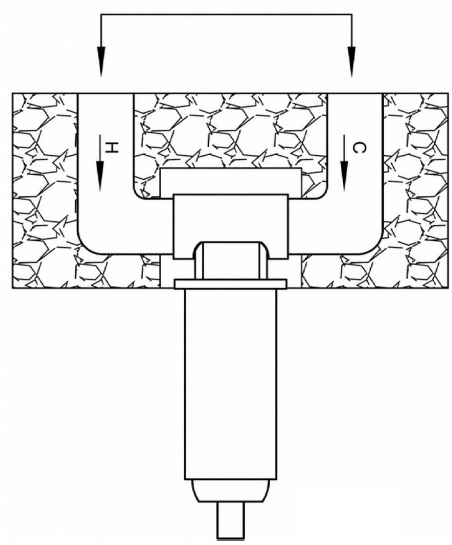
LT Pateikti elementai ir surinkimo schemos yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

SCHEMAT MONTAŻOWY / ASSEMBLY DIAGRAM / MONTÁŽNÍ SCHÉMA / MONTÁŽNA SCHÉMA / SZERELÉSI RAJZ / SCHEMĂ DE MONTAJ / МОНТАЖНА СХЕМА / МОНТАЖНАЯ СХЕМА / MONTAGESCHEMA / MONTAVIMO SCHEMA

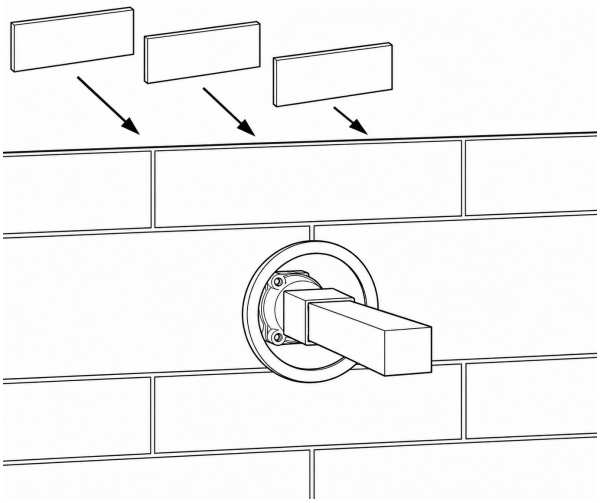
1



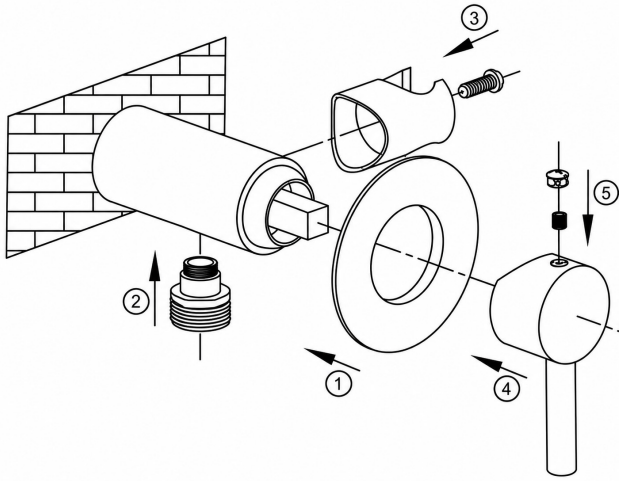
2



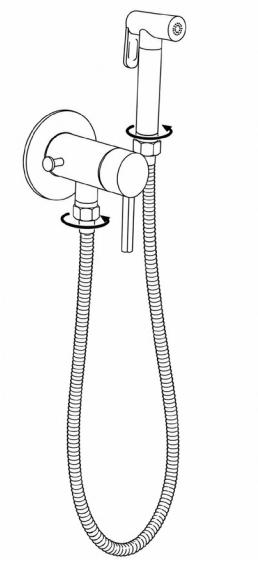
3



4



5



(PL) KROKI MONTAŻU

KROK 1.
- Wyznacz na ścianie miejsce montażu baterii podtynkowej. Wykonaj otwór o wymiarach odpowiednich dla korpusu baterii, a następnie oczyść jego krawędzie z pyłu i pozostałości materiału.
- Wywierć otwory pod kołki montażowe.

KROK 2.
- Umieść korpus baterii we wcześniej przygotowanym otworze. Podłącz instalację wodną zgodnie z oznaczeniami: H – ciepła woda, C – zimna woda. Ustaw korpus równo i stabilnie, na właściwej głębokości względem planowanej powierzchni ściany.

KROK 3.
- Po przeprowadzeniu próby szczelności wykonaj wykończenie ściany płytkami. Pozostaw odsłonięty trzpień oraz otwór montażowy, niezbędne do zamocowania elementów zewnętrznych baterii.

KROK 4.
- Załóż tuleję maskującą i rozetę, a następnie zamontuj uchwyt sterujący. Dokręć śrubę mocującą i zamontuj zaślepkę, bez używania nadmiernej siły.

KROK 5.
- Przykręć wąż prysznicowy do przyłącza w korpusie baterii oraz do słuchawki bidetowej. Upewnij się, że uszczelki znajdują się we właściwych miejscach, a połączenia są szczelne. Następnie otwórz dopływ wody i sprawdź działanie baterii.

(EN) ASSEMBLY STEPS

STEP 1.
- Mark the installation position of the concealed mixer body on the wall. Make an opening of suitable dimensions for the mixer body, then clean its edges of dust and material residue.
- Drill holes for the mounting plugs.

STEP 2.
- Place the faucet body in the prepared opening. Connect the water supply according to the markings: H – hot water, C – cold water. Ensure that the body is level, securely fixed and set at the correct depth in relation to the planned wall surface.

STEP 3.
- After carrying out a successful leak test, finish the wall with tiles. Leave the control spindle and mounting opening exposed for the installation of the external faucet components.

STEP 4.
- Fit the cover sleeve and escutcheon, then install the control handle. Tighten the fixing screw and install the cover cap without using excessive force.

STEP 5.
- Screw the shower hose onto the connection on the faucet body and the bidet hand shower. Ensure that the seals are correctly positioned and that all connections are watertight. Then turn on the water supply and check that the faucet operates correctly.

(CS) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.
- Vyznačte na stěně místo montáže podomítkové baterie. Vytvořte otvor o rozměrech odpovídajících tělesu baterie a poté očistěte jeho okraje od prachu a zbytků materiálu.
- Vyvrtejte otvory pro montážní hmoždinky.

KROK 2.
- Umístěte těleso baterie do připraveného otvoru. Připojte přívod vody podle označení: H – teplá voda, C – studená voda. Ujistěte se, že je těleso osazeno rovně, stabilně a ve správné hloubce vzhledem k plánovanému povrchu stěny.

KROK 3.
- Po úspěšně provedené zkoušce těsnosti dokončete povrch stěny obkladem. Nechte odkrytý ovládací trn a montážní otvor potřebné pro montáž vnějších částí baterie.

KROK 4.
- Nasaďte krycí objímku a rozetu, poté namontujte ovládací páku. Dotáhněte upevňovací šroub a nasaďte krytku bez použití nadměrné síly.

KROK 5.
- Přišroubujte sprchovou hadici k přípojce na tělese baterie a k bidetové ruční sprše. Ujistěte se, že jsou těsnění správně umístěna a všechny spoje jsou těsné. Poté otevřete přívod vody a zkontrolujte správnou funkci baterie.

(SK) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.
- Vyznačte na stene miesto montáže podomietkovej batérie. Vytvorte otvor s rozmermi zodpovedajúcimi telesu batérie a následne očistite jeho okraje od prachu a zvyškov materiálu.
- Vyvŕťte otvory pre montážne hmoždinky.

KROK 2.
- Umiestnite teleso batérie do pripraveného otvoru. Pripojte prívod vody podľa označení: H – teplá voda, C – studená voda. Uistite sa, že teleso je rovno, stabilne upevnené a osadené v správnej hĺbke vzhľadom na plánovaný povrch steny.

KROK 3.
- Po úspešnom vykonaní skúšky tesnosti dokončite povrch steny obkladom. Nechajte odkrytý ovládací tŕň a montážny otvor potrebné na montáž vonkajších častí batérie.

KROK 4.
- Nasaďte kryciu objímku a rozetu, potom namontujte ovládaciu páku. Dotiahnite upevňovaciu skrutku a nasaďte krytku bez použitia nadmernej sily.

KROK 5.
- Priskrutkujte sprchovú hadicu k prípojke na tele batérie a k bidetovej ručnej sprche. Uistite sa, že tesnenia sú správne umiestnené a všetky spoje sú tesné. Potom otvorte prívod vody a skontrolujte správnu funkciu batérie.

(HU) ÖSSZESZERELÉSI LÉPÉSEK

1. LÉPÉS.
- Jelölje ki a falon a süllyesztett csaptelep felszerelésének helyét. Készítsen a csapteleptest méretének megfelelő nyílást, majd tisztítsa meg annak széleit a portól és az anyagmaradványoktól.
- Fúrja ki a furatokat a rögzítő dübelek számára.

2. LÉPÉS.
- Helyezze a csapteleptestet az előkészített nyílásba. Csatlakoztassa a vízellátást a jelöléseknek megfelelően: H – meleg víz, C – hideg víz. Győződjön meg róla, hogy a test vízszintesen, stabilan és a tervezett falfelülethez képest megfelelő mélységben van rögzítve.

3. LÉPÉS.
- A sikeres tömítettségi próba után burkolja a falat csempével. Hagyja szabadon a vezérlőtengelyt és a szerelőnyílást, amelyek a csaptelep külső elemeinek felszereléséhez szükségesek.

4. LÉPÉS.
- Helyezze fel a takaróhüvelyt és a takarórózsát, majd szerelje fel a kezelőkart. Húzza meg a rögzítőcsavart, és helyezze fel a takarósapkát túlzott erő alkalmazása nélkül.

5. LÉPÉS.
- Csavarja a zuhanycsövet a csapteleptest csatlakozójához és a bidé kézizuhanyhoz. Ellenőrizze, hogy a tömítések megfelelően vannak-e elhelyezve, és hogy minden csatlakozás vízzáró-e. Ezután nyissa meg a vízellátást, és ellenőrizze a csaptelep megfelelő működését.

(RO) PAȘII DE MONTAJ

PASUL 1.
- Marcați pe perete locul de montare al bateriei încastrate. Realizați un gol cu dimensiuni corespunzătoare corpului bateriei, apoi curățați marginile acestuia de praf și resturi de material.
- Găuriți orificiile pentru diblurile de fixare.

PASUL 2.
- Introduceți corpul bateriei în orificiul pregătit. Conectați alimentarea cu apă conform marcajelor: H – apă caldă, C – apă rece. Asigurați-vă că corpul este fixat drept, stabil și la adâncimea corectă față de suprafața planificată a peretelui.

PASUL 3.
- După efectuarea cu succes a testului de etanșeitate, finisați peretele cu plăci ceramice. Lăsați expuse tija de control și orificiul de montaj, necesare pentru instalarea componentelor exterioare ale bateriei.

PASUL 4.
- Montați manșonul de acoperire și rozeta, apoi instalați mânerul de comandă. Strângeți șurubul de fixare și montați capacul decorativ, fără a utiliza forță excesivă.

PASUL 5.
- Înșurubați furtunul de duș la racordul de pe corpul bateriei și la dușul igienic pentru bideu. Asigurați-vă că garniturile sunt poziționate corect și că toate conexiunile sunt etanșe. Apoi deschideți alimentarea cu apă și verificați funcționarea corectă a bateriei.

(UA) КРОКИ МОНТАЖУ

КРОК 1.
- Позначте на стіні місце встановлення прихованого змішувача. Виконайте отвір розміром, що відповідає корпусу змішувача, а потім очистіть його краї від пилу та залишків матеріалу.
- Просвердліть отвори для монтажних дюбелів.

КРОК 2.
- Встановіть корпус змішувача в підготовлений отвір. Підключіть водопостачання відповідно до маркувань: H – гаряча вода, C – холодна вода. Переконайтеся, що корпус встановлений рівно, надійно та на правильній глибині відносно запланованої поверхні стіни.

КРОК 3.
- Після успішної перевірки герметичності виконайте оздоблення стіни плиткою. Залиште відкритими керувальний шток і монтажний отвір, необхідні для встановлення зовнішніх елементів змішувача.

КРОК 4.
- Встановіть декоративну втулку та розетку, а потім змонтуйте ручку керування. Затягніть кріпильний гвинт і встановіть декоративну заглушку, не застосовуючи надмірної сили.

КРОК 5.
- Прикрутіть душовий шланг до з'єднання на корпусі змішувача та до гігієнічного душу для біде. Переконайтеся, що ущільнювачі встановлені правильно, а всі з'єднання герметичні. Потім відкрийте подачу води та перевірте правильність роботи змішувача.

(RU) ШАГИ МОНТАЖА

ШАГ 1.
- Отметьте на стене место установки встраиваемого смесителя. Подготовьте отверстие, соответствующее размерам корпуса смесителя, затем очистите его края от пыли и остатков материала.
- Просверлите отверстия для монтажных дюбелей.

ШАГ 2.
- Установите корпус смесителя в подготовленное отверстие. Подключите подачу воды в соответствии с маркировкой: Н – горячая вода, С – холодная вода. Убедитесь, что корпус установлен ровно, надежно закреплен и расположен на правильной глубине относительно планируемой поверхности стены.

ШАГ 3.
- После успешной проверки герметичности выполните отделку стены плиткой. Оставьте открытыми управляющий шток и монтажное отверстие, необходимые для установки внешних элементов смесителя.

ШАГ 4.
- Установите декоративную втулку и розетку, затем смонтируйте ручку управления. Затяните крепежный винт и установите декоративную заглушку, не применяя чрезмерную силу.

ШАГ 5.
- Прикрутите душевой шланг к соединению на корпусе смесителя и к гигиеническому душу для биде. Убедитесь, что уплотнения установлены правильно, а все соединения герметичны. Затем откройте подачу воды и проверьте правильность работы смесителя.

(DE) MONTAGESCHRITTE

SCHRITT 1.
- Markieren Sie an der Wand die Einbaustelle der Unterputzarmatur. Stellen Sie eine Öffnung mit den passenden Abmessungen für den Armaturenkörper her und reinigen Sie anschließend deren Ränder von Staub und Materialresten.
- Bohren Sie die Löcher für die Befestigungsdübel.

SCHRITT 2.
- Setzen Sie den Armaturenkörper in die vorbereitete Öffnung ein. Schließen Sie die Wasserversorgung gemäß den Markierungen an: H – Warmwasser, C – Kaltwasser. Stellen Sie sicher, dass der Körper gerade, stabil und in der richtigen Tiefe zur geplanten Wandoberfläche montiert ist.

SCHRITT 3.
- Führen Sie nach erfolgreicher Dichtheitsprüfung die Wandverkleidung mit Fliesen aus. Lassen Sie die Steuerwelle und die Montageöffnung für die Installation der äußeren Armaturenteile frei zugänglich.

SCHRITT 4.
- Bringen Sie die Abdeckhülse und Rosette an und montieren Sie anschließend den Bedienhebel. Ziehen Sie die Befestigungsschraube fest und setzen Sie die Abdeckkappe auf, ohne übermäßige Kraft anzuwenden.

SCHRITT 5.
- Schrauben Sie den Brauseschlauch an den Anschluss am Armaturenkörper und an die Bidet-Handbrause. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen richtig eingesetzt und alle Verbindungen dicht sind. Öffnen Sie anschließend die Wasserzufuhr und prüfen Sie die einwandfreie Funktion der Armatur.

(LT) MONTAVIMO ŽINGSNIAI

1 ŽINGSNIS.
- Pažymėkite ant sienos potinkinio maišytuvo montavimo vietą. Paruoškite angą, kurios matmenys atitinka maišytuvo korpusą, tada nuvalykite jos kraštus nuo dulkių ir medžiagų likučių.
- Išgręžkite skyles tvirtinimo kaiščiams.

2 ŽINGSNIS.
- Įdėkite maišytuvo korpusą į paruoštą angą. Prijunkite vandens tiekimą pagal žymėjimą: H – karštas vanduo, C – šaltas vanduo. Įsitikinkite, kad korpusas sumontuotas tiesiai, tvirtai ir tinkamame gylyje, atsižvelgiant į planuojamą sienos paviršių.

3 ŽINGSNIS.
- Sėkmingai atlikę sandarumo bandymą, išklokite sieną plytelėmis. Palikite atidengtus valdymo strypą ir montavimo angą, reikalingus išorinėms maišytuvo dalims sumontuoti.

4 ŽINGSNIS.
- Uždėkite dengiamąją įvorę ir rozetę, tada sumontuokite valdymo rankeną. Priveržkite tvirtinimo varžtą ir uždėkite dekoratyvinį dangtelį, nenaudodami per didelės jėgos.

5 ŽINGSNIS.
- Prisukite dušo žarną prie maišytuvo korpuso jungties ir prie bidė rankinio dušo. Įsitikinkite, kad tarpinės įdėtos teisingai ir visos jungtys yra sandarios. Tada atsukite vandens tiekimą ir patikrinkite, ar maišytuvas veikia tinkamai.



IMPORTER / PRODUCENT
HYDRO SAN sp. z o.o.
Świdry 104C,
21-400 Łuków
hydrosan.eu